

Toshi wa Yume



Créditos

Tradutor: Bia

Editor: Thiago

Revisor: Si-chan



だい 16 話
第16話

Castelo Real de Clarines
6 anos atrás.

EU
RECUSO!

EU NÃO
POSSO...
BATER EM
VOCÊ!

ZEN-SAMA,
NÓS DEVE-
RÍAMOS
CONTINUAR.

ARFF

...

ARFF

Zen Wistria (13):
Segundo príncipe do
reino.

EU SOU
PATÉTICO.

ISSO NÃO É
UM CONCURSO.
É PRÁTICA.

Mitsuhide Luen (17):
Acessor do segundo
príncipe do reino.

Eu entrei
no castelo
15 dias
atrás para
servir
Zen-sama.

HA!



É uma de
indiferença.



Fico
impressiona-
do que a
única ex-
pressão que
ele mostra
diante dos
jovens
nobres...

Quando
Zen-sama
caminha
ao redor
do castelo,



Foi quando ele
se encontrou
com um amigo da
mesma idade.



A única vez,
desde que
cheguei no
castelo,

que vi Zen-sama
sorrir como um
menino de 13 anos



PARA

VOCE
ESTAVA ME
ESPIONANDO?

Eles estão
se encon-
trando em
segredo



...SIM, SE É
ISSO O QUE
VOCÊ CHAMA

EU TE
SEGUI DO NOS
OUTROS DIAS.

Porque
eles estão
mantendo
o status
social deles
em mente.



A PESSOA QUE
VOCÊ CONHECEU
MAIS Cedo
QUANDO SAIU
SOZINHO

É O ARQUEIRO
ATORI?



ELE VEIO AO
CASTELO 4
MESES ATRÁS.



...VOCÊ É

UMA PESSOA
MUITO HONESTA...



PERDOE-ME,
MAS

PENSEI QUE EU
PODERIA
CONVERSAR COM
VOCÊ FRANCAMENTE
SOBRE O ASSUNTO,
POR ISSO EU FIZ A
DECLARAÇÃO
ANTERIOR.







EU ME
PERGUNTO
SE IRRITEI
ZEN-SAMA
QUANDO EU
FALEI COM
ELE.



OS OUTROS
TRABALHADORES
NÃO OLVIAM
POR ACASO.



NÃO,
APENAS O
ACESSOR
DO PRÍNCIPE
ZEN

MITSUHIDE
OLVIU.

AAH...



SÉRIO?

もぐ

もぐ

ELES... OS SOLDADOS REGULARES E OS RETENTORES ESTAO ENGANADOS,

É UMA CONCLUSÃO ESTRANHA QUE ESTÁ CHEIA DE FUROS E EU NÃO SEI COMO EU DEVERIA REAGIR.



Chegou de repente

ISSO SE TORNOU O ASSUNTO ENTRE OS SOLDADOS REGULARES.



EU NÃO TENHO NENHUMA INTENÇÃO DE ME TORNAR O "CONSORTE" DO PRÍNCIPE.

UH...PRÍNCIPE ZEN. ISSO SOA UM POUCO ESTRANHO.

EU NÃO QUERO UMA NOIVA HOMEM.



E SE...

EU DISSESSE QUE EU FICO REALMENTE ANSIOSO PELO TEMPO QUE EU GASTO COM VOCÊ E QUE VOCÊ ME DEIXA A VONTADE?





OH BEM...



BU-WA!

AHA-HA-
HA-HA-HA-
HA-HA-HA!

HA-HA-HA-
HA-HA-HA-
HA-HA-HA!



ENTÃO...EU NÃO VOU
ESTAR NESTA ÁREA
DURANTE O DIA.



---LUA,

PRÍNCIPE
ZEN.

A PARTIR DE AGORA,
VOU ESTAR EM
VIGÍLIA NOTURNA.

SIM?



EU TI DISSE
TENHO ESCAPADO
ESCONDIDO.



VOCÊ PODE,



DE TEMPOS EM
TEMPOS FUGIR A
NOITE?



Contudo..

EM GERAL EU NÃO POSSO
EVITAR DE PENSAR QUE
ESTE "GAROTO NORMAL"
ESTEJA SE ENCONTRANDO
COM OUTRAS PESSOAS
PELAS COSTAS DO
ZEN-SAMA.

QUANDO EU
PENSO EM SUA
RELACAO COM
ZEN-SAMA,



PELO QUE
OLVI DOS
SOLDADOS
REGULARES

ATORI PARECE
SER UM GAROTO
TRABALHADOR
NORMAL.







QUAL É A
DISTÂNCIA
NECESSÁRIA
ENTRE MIM E AS
PESSOAS QUE ME
RODEIAM?

A FIM DE
PROTEGER A
MINHA
AUTORIDADE
COMO UM
PRÍNCIPE.



HEIN...?

ATRAVÉS DE SEUS
OLHOS, MESMO DE
PERTO, MEU IRMÃO
MAIS VELHO É
MAGNÍFICO.



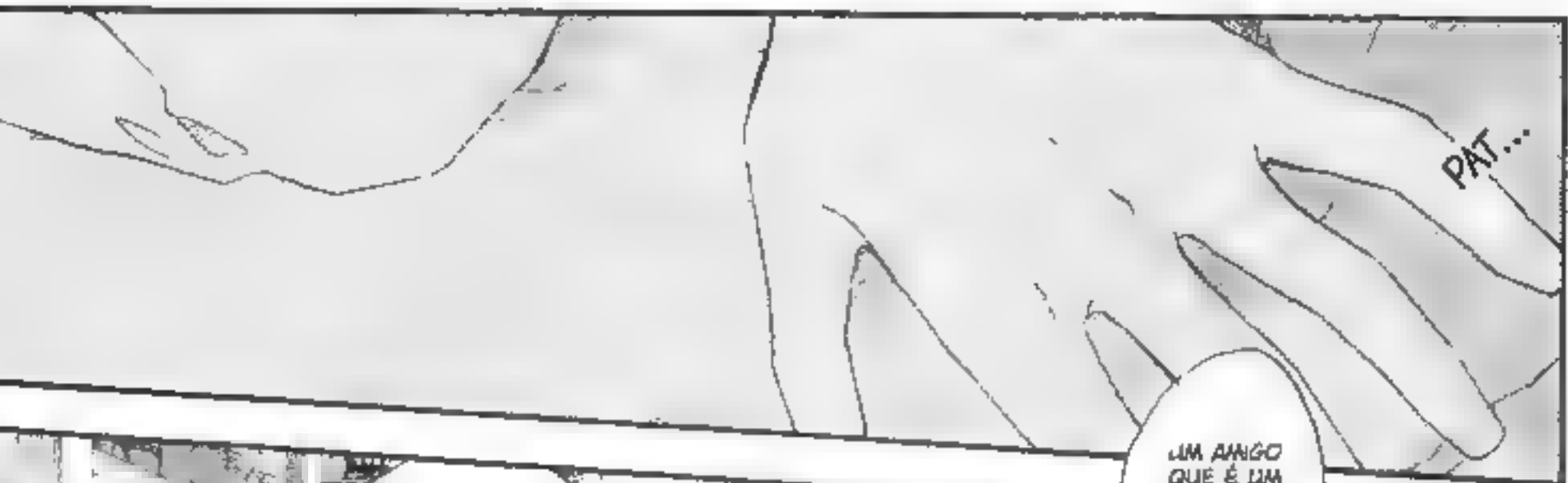
...EU NÃO ME
LEMBRO SE HÁ
ALGUÉM QUE
CHEGA PERTO DELE



Tenho a sensação de que em algum momento, Zen-sama,



Se sente
sozinho.



OLVI DIZER QUE
ELE NÃO PODE VIR
DENTRO DAS
ÁREAS INTERNAS
DO CASTELO.

ENTÃO ZEN-SAMA
ESTABELECEU UM
LUGAR PARA ELES
SE ENCONTRAREM.

UM AMIGO
QUE É UM
ARQUEIRO...?

CERTAMENTE, A
POSICAO SOCIAL DO
ARQUEIRO NÃO
EQUIVALERIA A DE UM
FUNCIONÁRIO DO
GOVERNO, DEVIDO À
NATUREZA DO
TRABALHO.



CERTO

SERIA FORTUITO SE
PRIMEIRO VOCE
DESCOBRISSE ONDE ELES
SE ENCONTRAM,
MITSUHIDE



DE FATO,
COMO
QUISER.

MAS VOU FAZER O
QUE POSSO PARA
DESCOBRIR ONDE
ZEN-SAMA VAI.

AINDA HÁ
PARTES DO
CASTELO QUE EU
NÃO CONHEÇO
BEM...



PARECE QUE
ELES NÃO SE
ENCONTRARAM
DURANTE
VÁRIOS DIAS.

VOU FICAR DE
OLHO NELE, SE
QUISER.



UM LUGAR
AGRADÁVEL
ONDE SE POSSA
ESCONDER E
BRINCAR.



E MAIS
UMA
COISA.

ELES
PROVAVELMENTE
ESCOLHERAM UM
LUGAR ONDE ELES
NÃO TEM DE SE
O QUE SIGNIFICA
QUE VOCE DEVE
PROCURAR UM
LUGAR QUE NÃO
HÁ SOLDADOS
PATRULHANDO.

PREOCUPAR COM AS
PESSOAS PASSANDO
POR LÁ.



EU ME PERGUNTO SE ELE AINDA ESTÁ DORMINDO?



PA-TAN

ZEN-SAMA

É O HITSU-HIDE



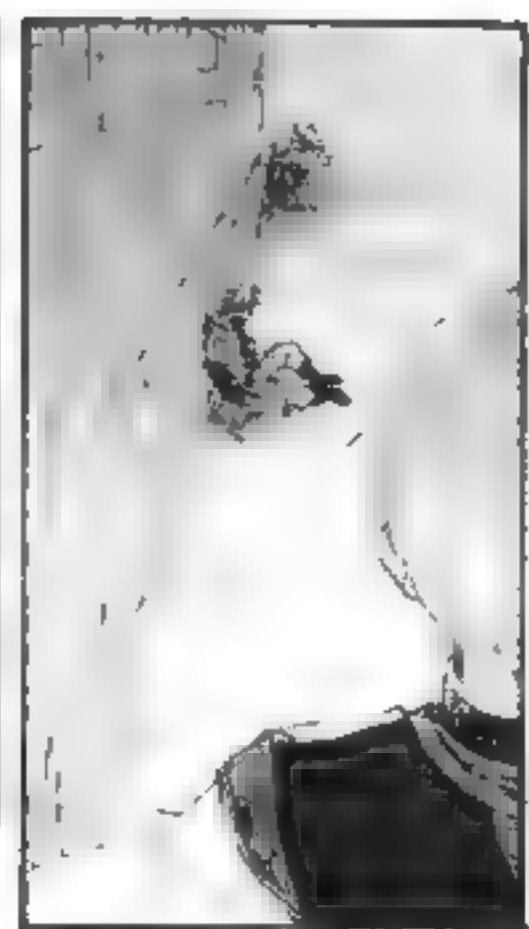
Oh, sim...

"Você pensou que eu estava tirando um cochilo à tarde?"



ATO-

RJ...

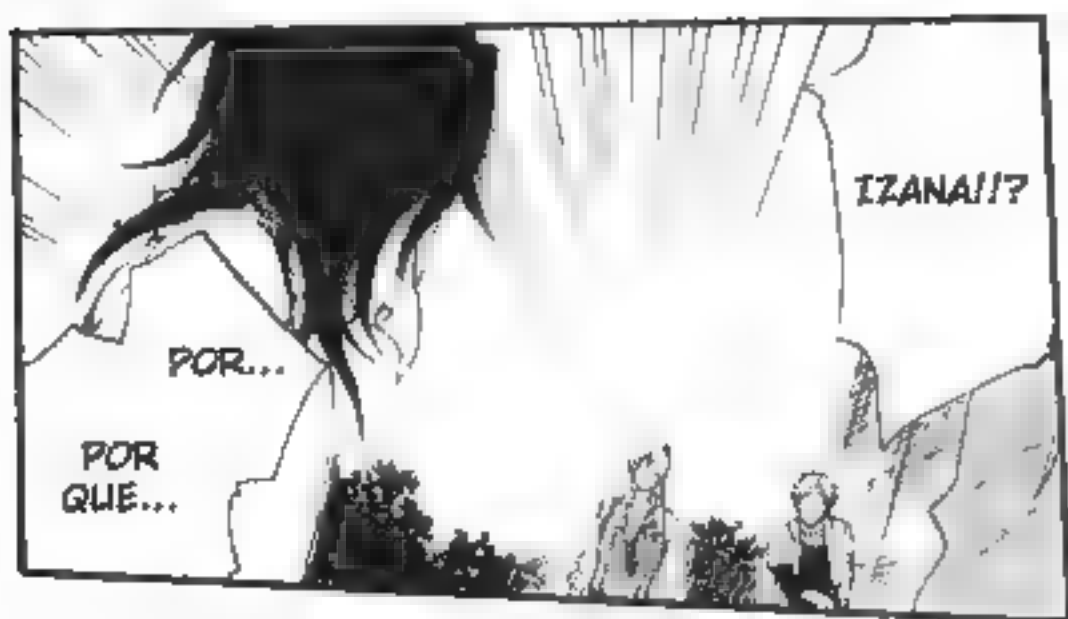














ANTES DE EU
RESPONDER ISSO,
JOGUE SUA ESPADA,
SUA ALTEZA.





LIDO....!

CHEFE DA
FAMÍLIA LIDO,
QUE DEPOIS DE
SER CONDENADO
À UM ANO E
MEIO ATRÁS,

É AGORA UMA
SOMBRA DE
SUA ANTIGA
PERSONALIDADE.



RINNE



SUA ALTEZA,
IZANA. .

VOCÊ SABE
QUANTOS MEMBROS
DA FAMÍLIA LIDO
PERDERAM SEL
SUSTENTO?

EU NÃO APLAUDO SUA
DECISÃO SOBRE O
ASSUNTO ENTRE LIDO
E OS SENHORES
FEIDAI SUI.



O CHEFE DA
FAMÍLIA TINHA
FEITO VOCES DE
PEÕES, FAZENDO
VOCES SEREM
VÍTIMAS DELE,

PISOTEANDO NOS
BONS CIDADÃOS DE
SUAS TERRAS PARA
ENRIQUECER SEUS
PRÓPRIOS BOLSOS
E FAZEREM VOCES
DE TOLOS.

...EU NÃO SEI
QUANTOS,

MAS EU
CONHEÇO O
SEL COLEGA.



VOCÊ ESTÁ
AJUDANDO UM
TRAIDOR

E COMO
UM TRAIADOR,
VOCÊ VAI SE
ESCONDER?

EU ESTOU ERRADO? NÃO
HOLVE NENHUM GANHO
PARA A FAMÍLIA OU VOCÊ
MESMO. EU TOMEI A
MINHA DECISÃO COM OS
CIDADÃOS DO FEUDO EM
MENTE

DO-
DO QUE
VOCÊ ESTÁ
FALANDO?

ATÉ AGORA É DADA
ASSISTÊNCIA PELO
BEM DA TERRA E DO
REINO.



MATE ELE
AQUI, DIANTE
DOS OLHOS
DE IZANA!

ATORII!
ESSE CARA
É INÚTIL.



WHOOSH

IZANA-
SAMA, HÁ
MAIS DOIS
ATRAS DE
NÓS.



ZEN!!

CHOCQUE



SEU
DESGRAÇA-
DO!!



VOCE
E EU
TEMOS A
MESMA
IDADE.

APESAR DE
PARECERMOS
IGUAIS,

VOCE TEM TUDO
E EU NAO.

SÓ PORQUE
VOCE NASCEU NA
FAMILIA REAL

QUAL É A
SUA RAZAO?

ELES
DESCOBRIRAM
QUE EU ME
ENCONTRAVA
COM VOCE.

EU ACHO QUE
FOI DIVERTIDO
PARA ELES.



E PARA MIM, SINTO
NO FUNDO DO MEU
CORACAO, QUE ISSO
É A COISA MAIS
ABSURDA DO MUNDO.



PRINCEPE ZEN.



MITSUHIDE!



ARFF



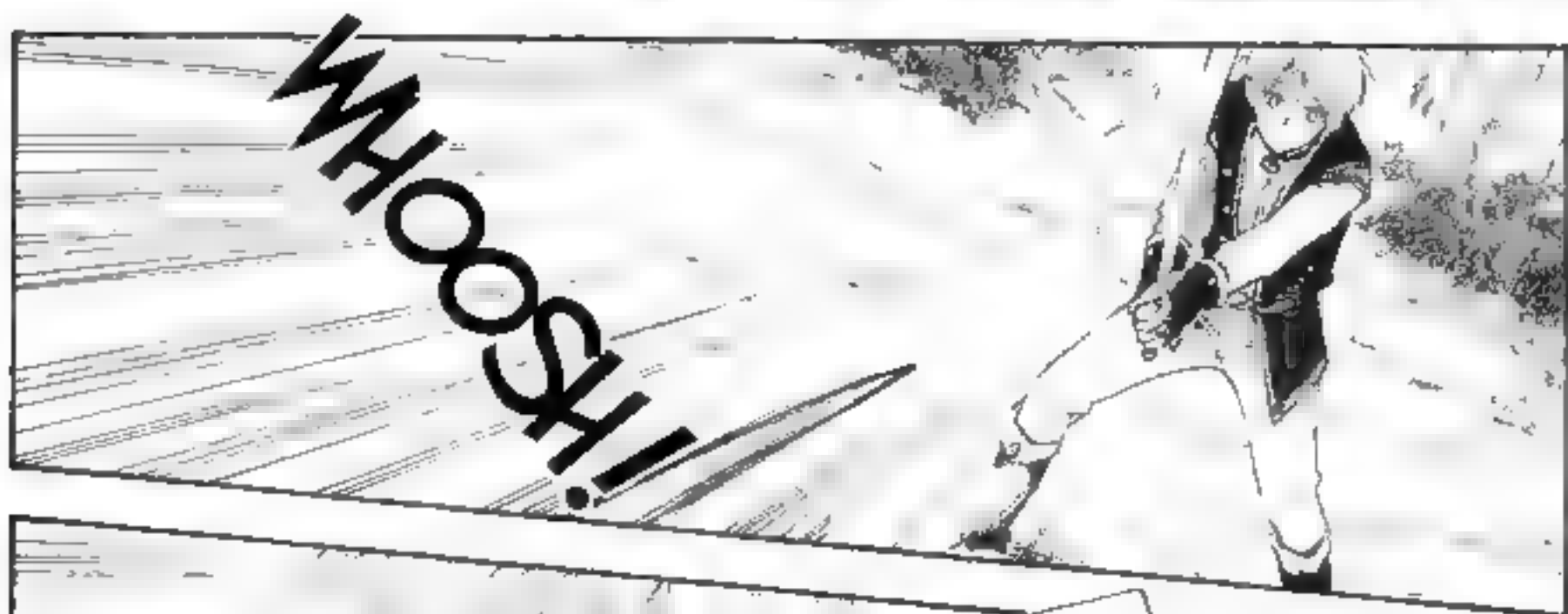
BAQUE



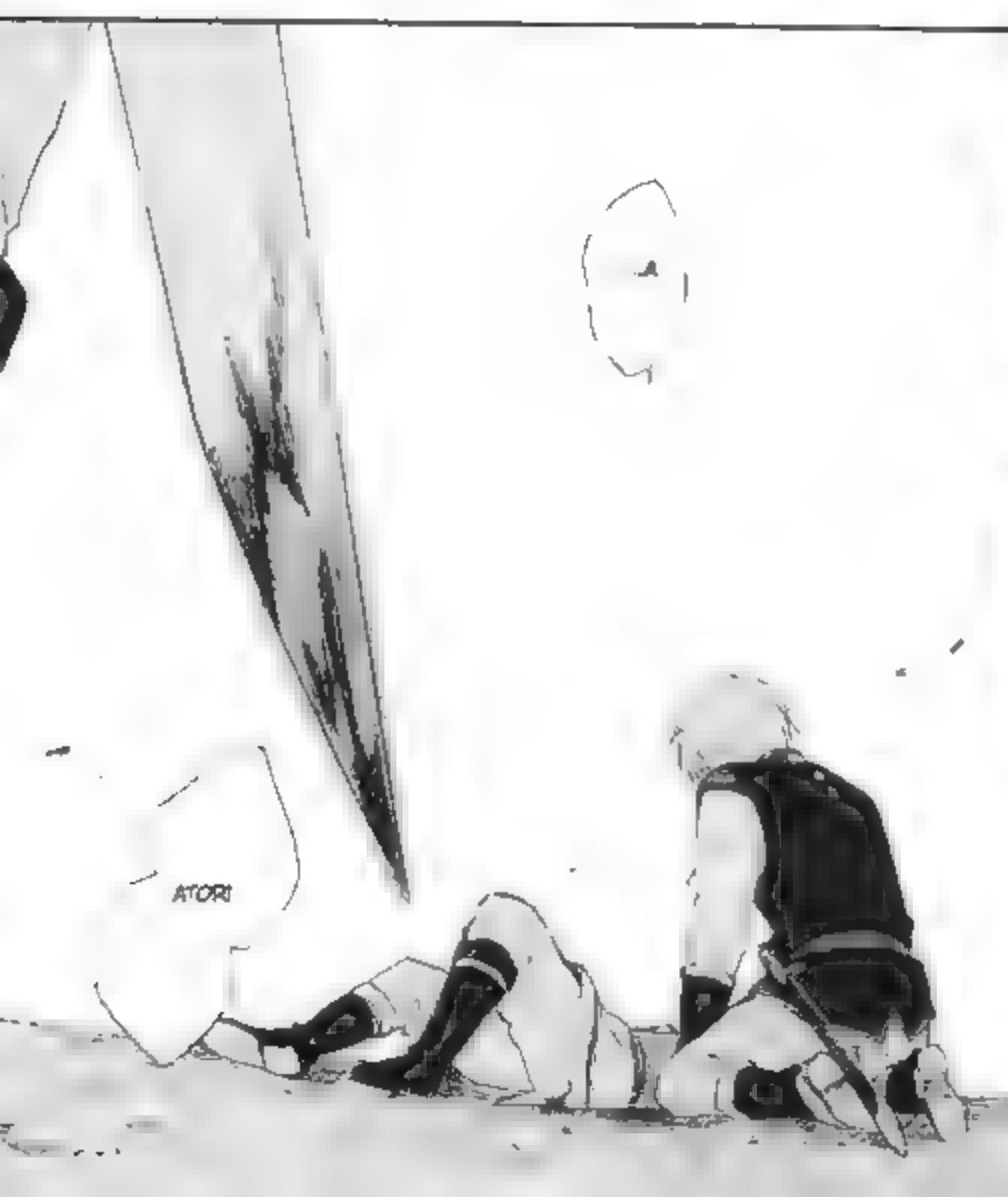
VOCE PENSA
DE MIM?



O QUE









ATORI.



É ESSA ?

CARA.

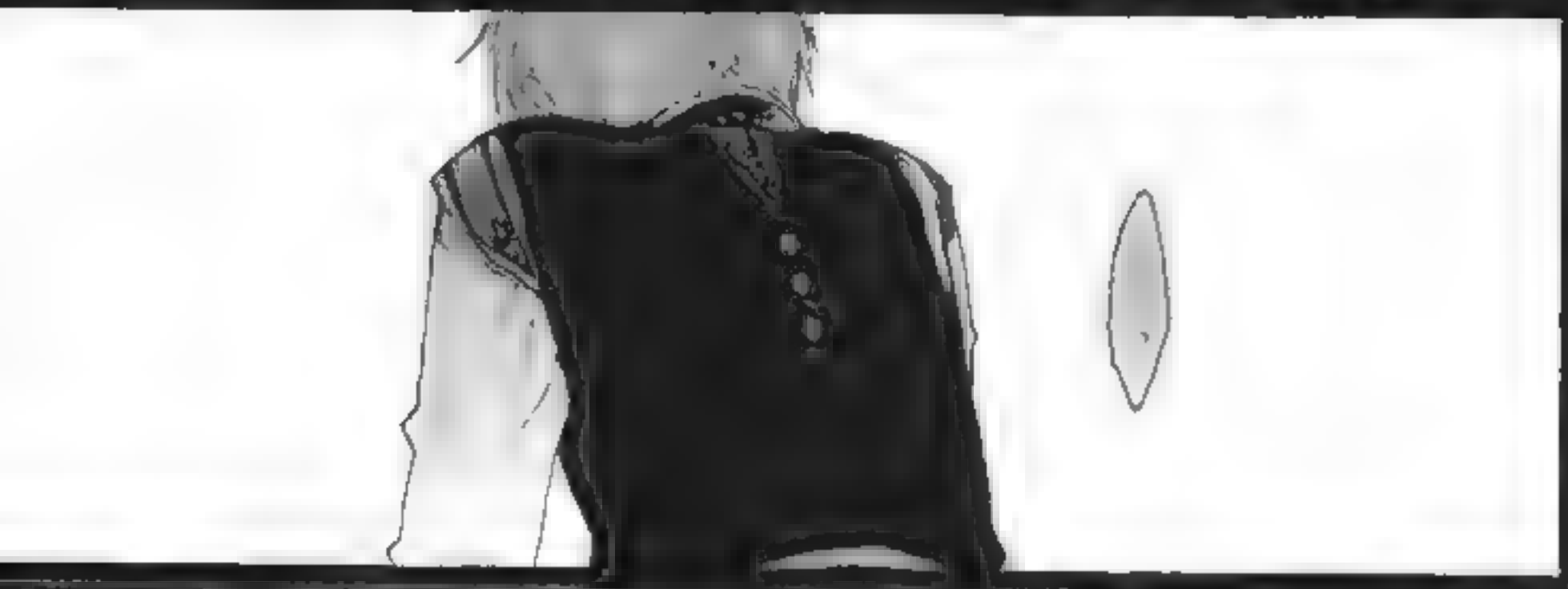
...QUE



.. SE VOCÊ

NAO FOSSE UM
PRINCEPE
PROVAVEL-
MENTE.

TERIA SIDO
MELHOR.



Zen-
sama

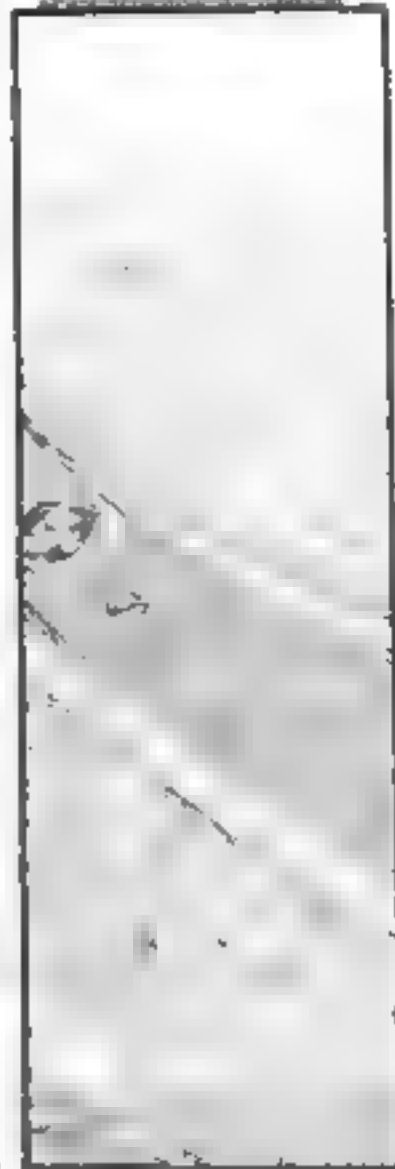
Seu coração foi
esmagado até a
morte.

1 mês depois

DE
FATO.

SE OS SEUS
SENTIMENTOS DE
REMORSO
ACABARAM, PEGUE.

JÁ
FAZ UM
TEMPO
DESDE
QUE EL
ESTVE
FORA





EU TENTEI
ACREDITAR NELE.



ABERTA
FIRMEMENTE



EU
ACREDITEI
NELE.

Zen sempre



inespera-
damente

as palavras
que ele diz
carregam o
mesmo
significado.

..Oh,

Eu
entendo.



ENTRE AS
PESSOAS
QUE VOCÊ
CONHECERÁ
POR ACASO,

CERTAMENTE,
HAVERÁ
ALGUMAS EM
QUE VOCÊ
PODERÁ
CONFIAR.

Eu
pergun-
tei se
era.



Algo
que não
poderia
virar
realidade.

SE VOCÊ
ESCOLHER
DESCONFIAR DAS
PESSOAS,
ENTÃO ESSAS
PESSOAS NÃO
APARECERÃO
DIANTE DE VOCÊ.



...TUDO BEM
TOMAR O SEU
TEMPO COM
ESTE ASSUNTO.

PRIMEIRO
VOCÊ PRECISA
SER CAPAZ DE
VER ATRAVÉS
DOS SEUS
INIMIGOS E

VOCÊ SERÁ
CAPAZ DE
VER QUEM
SÃO SEUS
ALIADOS.



VOCÊ É UM DOS
PRÍNCIPES
DESSE PAÍS.

...ZEN-
GAMA,

Desejou se
conectar a
alguém.



POUCO A POUCO
VOCÊ PODE
APRENDER A
RELAXAR EM
TORNO DAS
PESSOAS

QUE VALORIZAM
VOCÊ COMO UM
PRÍNCIPE DE
CLARINES.

EU SOU
INEXPERIENTE
MAS

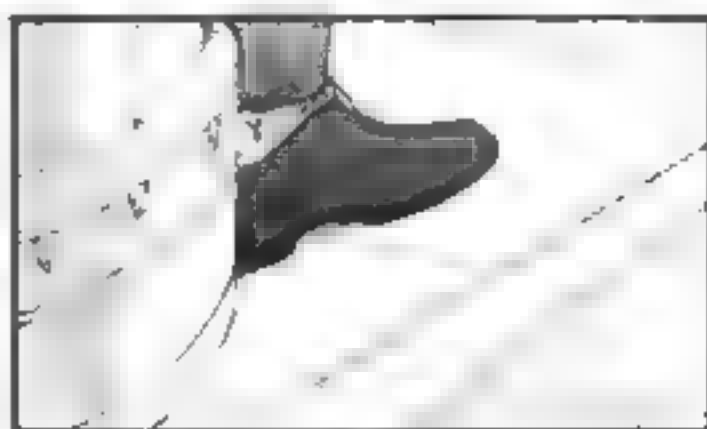
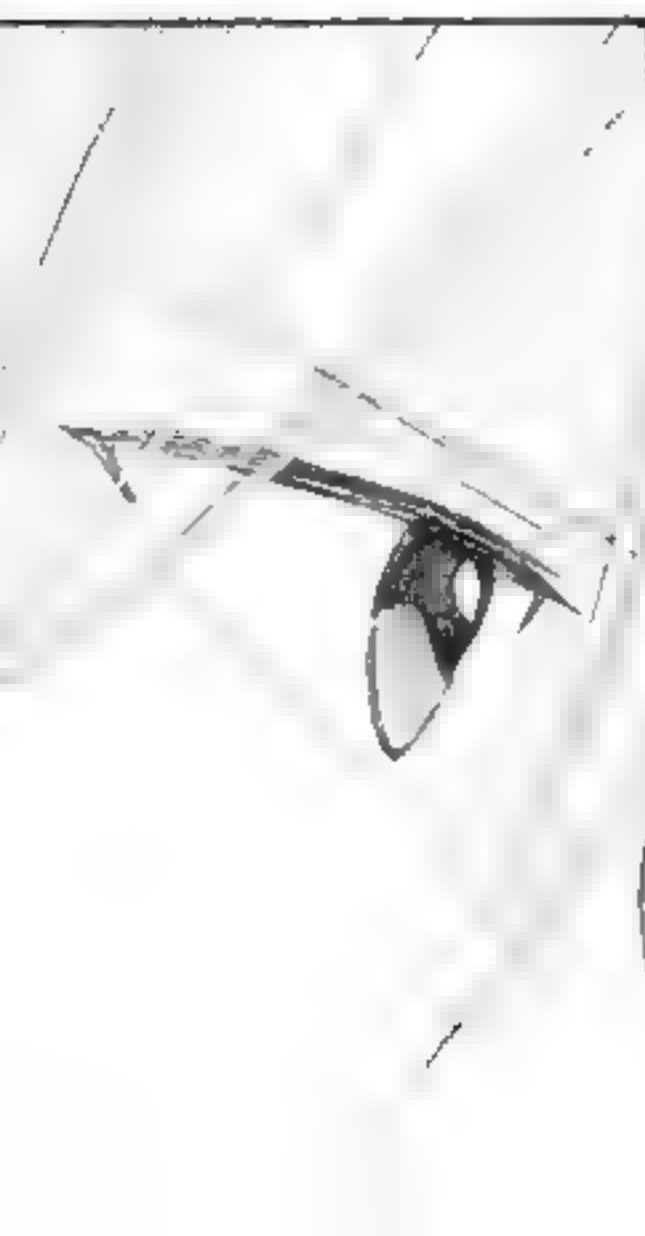
VOLU ESTAR AO SEU
LADO E VOLU ME
TORNAR UM HOMEM
QUE MEREÇA A SUA
CONFIANÇA.



ZEN-SAMA

O SEU CORAÇÃO
TRANSBORDASSE.

EU SABIA QUE
IRIA SER A
PESSOA QUE
FAZIA COM
QUE





MITSUWIDE.

TAP

EU VOU ME
TORNAR UM

///

Ele disse
meu
nome

BEM...

VOU ME TORNAR
UM MESTRE DE
ASSISTENTE QUE
SEJA UM MOTIVO
DE ORGULHO.
É ISSO
QUE EU
QUERO
DIZER.

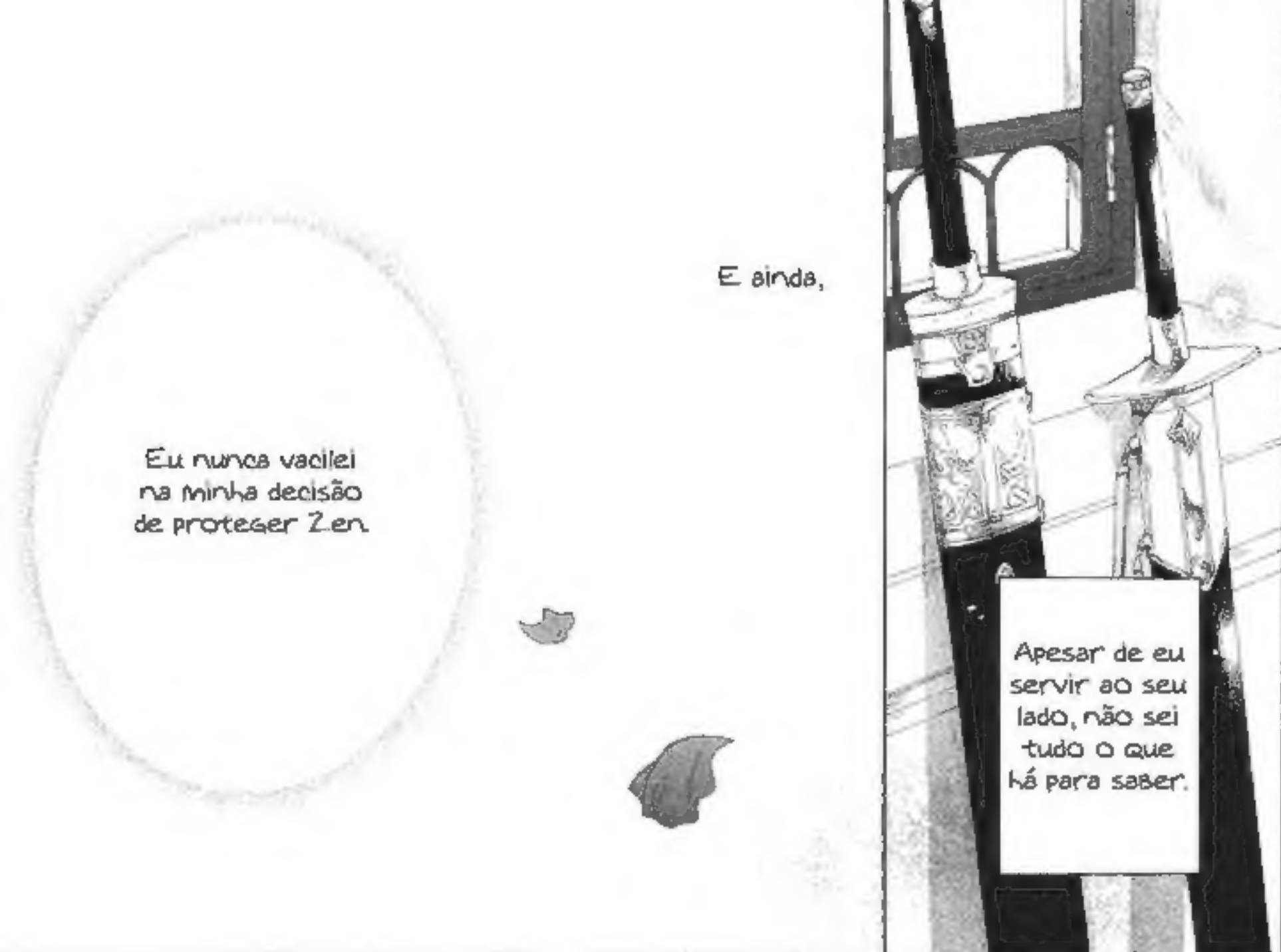
TORNAR-
SE

O QUE?



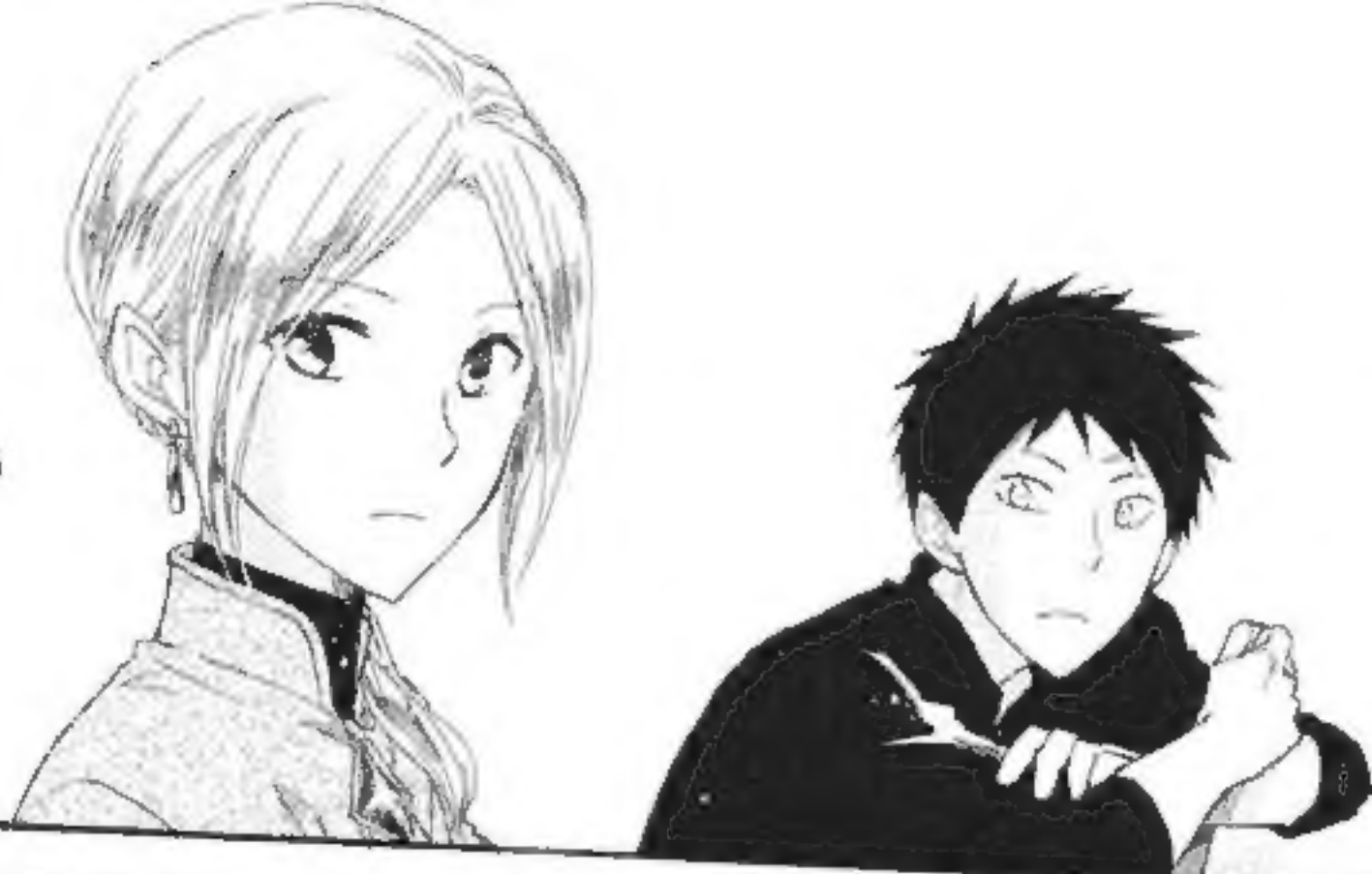


Eu me pergunto no que Zen passou a acreditar





Eu não irei
cortar



As pessoas
que tenho fé,



...VOCÊS SÓ
FORAM PEGOS
PELO MOMENTO!
PAREM DE
DISCUTIR!

VOCÊ
ESTÁ
SENDO
DIFÍCIL,
OBI.

É PORQUE
ELE É UM
PRÍNCIPE.

...AS VEZES,
ELE É MUITO
ESPERTO, DE
FATO.

Porque estou
esperando que
elas estejam
sempre do
meu lado.

Zen,

Você está no
caminho que
escolheu

